



# VORNADO®

## Owner's Guide

READ AND KEEP THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS

## Guide de L'utilisateur

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANTES

## Guia del propietario

LEA Y TENGA EN CUENTA ESTAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES



**iCONTROL™**  
Digital Vortex Heat®

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## L'iControl™ Digital Vortex Heat® de Vornado® Lire le mode d'emploi au complet avant d'utiliser cet appareil de chauffage.

Veuillez inspecter visuellement tous les composants internes et externes avant de le brancher à l'alimentation électrique. Si des bris sont trouvés, **N'UTILISEZ PAS CETTE UNITÉ** et contactez Vornado Air LLC au 1-800-234-0604.

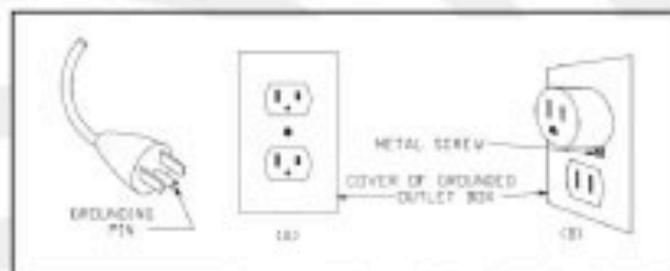
Afin de réduire le risque d'incendie, de décharges électriques ou de blessures corporelles lorsque vous utilisez des appareils électriques, des mesures de sécurité de base doivent toujours être suivies, y compris :

- ▶ **NE PAS** placer l'appareil de chauffage sur les meubles. Il pourrait tomber, déloger ou briser des pièces de l'appareil. Faire fonctionner cet appareil de chauffage dans la bonne position.
- ▶ **NE PAS** laisser un appareil en fonctionnement sans surveillance et débranchez-le toujours lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher l'appareil de chauffage, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation, puis retirez la fiche de la prise de courant.
- ▶ Brancher toujours l'appareil directement dans une prise de courant/murale. Ne jamais utiliser un cordon d'extension ou une prise de courant délocalisable (bande de sorties/puissance).
- ▶ **NE PAS** utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Les pièces dans l'appareil de chauffage peuvent être endommagées par l'humidité.
- ▶ **NE PAS** brancher un autre appareil électrique dans la même prise que votre appareil de chauffage. Cela pourrait provoquer une surchauffe.
- ▶ **NE PAS** faire fonctionner ce produit avec un appareil de contrôle électronique de vitesse branché sur le même circuit.
- ▶ **NE PAS** insérer ou laisser des objets entrer dans les orifices de ventilation ou d'évacuation d'air puisque que ceci peut causer un choc électrique ou un feu, ou endommager l'appareil.
- ▶ **NE PAS** utiliser l'appareil de chauffage pour faire sécher les cheveux, la fourrure des animaux ou des vêtements.
- ▶ Cet appareil de chauffage n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles de bain, les salles de lavage, ou autres endroits humides intérieurs. Ne jamais placer l'appareil de chauffage où il pourrait tomber, dans un bain ou tout autre contenant d'eau.
- ▶ Utiliser l'appareil de chauffage tel que décrit dans le manuel de l'utilisateur. Tout autre usage non recommandé par Vornado peut causer un feu, une décharge électrique ou des blessures corporelles.
- ▶ **NE PAS** faire passer le cordon sous le tapis. **NE PAS** couvrir le cordon avec des carpettes, des tapis de couloir ou d'escalier, ou tout autre objet similaire. Placez le cordon loin des endroits de circulation et là où il n'y a pas de danger de faire trébucher.
- ▶ Cet appareil devient chaud lorsqu'il est utilisé. Pour éviter les brûlures, ne pas laisser la peau toucher aux surfaces chaudes. Si cela est prévu, utiliser les poignées lors du déplacement de cet appareil de chauffage. Gardez l'appareil de chauffage éloigné des produits inflammables tels que les meubles, les oreillers, les lits, les papiers, les vêtements et les rideaux. Pour prévenir un feu éventuel, **NE PAS** bloquer les entrées ou évacuations d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit. **NE PAS** utiliser sur des surfaces telles qu'un lit, où les orifices peuvent bloquer.
- ▶ Vérifiez périodiquement pour garantir une fiche/prise en forme. Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise de courant ou si la fiche devient très chaude, la prise devrait être remplacée. Consultez un électricien qualifié pour remplacer la prise.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES (suite)

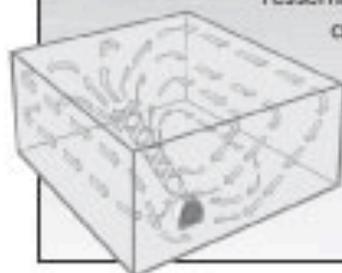
- ▶ Garder l'appareil de chauffage loin des matériaux inflammables. Un appareil de chauffage contient des pièces CHAUDES, et qui peuvent causer des formations d'arc ou des décharges disruptives. NE PAS utiliser l'appareil de chauffage dans des endroits où de la gazoline, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou entreposés.
- ▶ Ce produit est équipé d'une prise à 3 broches mise à terre comme mesure de sécurité. Afin de réduire le risque de décharges électriques, cette prise est conçue être branchée seulement à une prise mise à la terre. Cette fiche entrera dans une prise mise à la terre d'une seule façon. NE PAS modifier la fiche. NE PAS essayer déjouer cette mesure de sécurité de la prise mise à la terre. Ce produit doit être mis à la terre. En cas de mauvais fonctionnement, la mise à la terre assure un trajet de moindre résistance au courant électrique, ce qui réduit le risque d'électrocution. La fiche à 3 broches doit être insérée dans une prise mise à la terre qui a été correctement installée conformément à la réglementation électrique. En cas de doutes concernant si la prise est correctement mise à la terre, contactez un électricien qualifié.
- ▶ Débrancher toujours l'appareil de chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé en tirant directement sur la fiche pour la faire sortir de la prise de courant. Inspecter le cordon de l'appareil de chauffage périodiquement. NE PAS utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche endommagé ou si l'appareil fonctionne mal, est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Retournez l'appareil à Vornado pour une vérification, un ajustement électrique ou mécanique ou une réparation.
- ▶ Cet appareil de chauffage est équipé d'un système de sécurité thermique d'arrêt automatique, conçu pour éteindre l'appareil de chauffage lorsqu'une surchauffe interne est détectée (voir la section Réinitialisation de l'appareil dans Fonctions de sécurité pour les instructions sur comment réinitialiser l'appareil de chauffage).
- ▶ Cet appareil de chauffage fonctionne avec une télécommande à IR (infrarouge) Les interférences entre la télécommande et d'autres télécommandes des appareils électriques de la maison est possible.
- ▶ Cet appareil de chauffage est conçu pour une utilisation sur le courant de 120 volts. Le cordon a une fiche comme indiqué au point A sur l'illustration ci-dessous. Si une prise mise à la terre n'est pas disponible, un adaptateur, comme indiqué au point B, est disponible pour raccorder une fiche de trois lames de mise à la terre dans une prise ne possédant que deux entrées. La fiche de mise à la terre verte qui s'étend de l'adaptateur doit être connectée sur une mise à la terre permanente, par exemple une prise électrique mise à la terre correctement, comme indiqué au point B. L'adaptateur ne doit pas être utilisé si une prise de deux entrées de mise à la terre est disponible.
- ▶ **L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DOIT ÊTRE GARDÉ HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ET N'EST PAS ÊTRE PLACÉ DANS LA CHAMBRE D'UN ENFANT SANS SUPERVISION.**
- ▶ **POUR USAGE DOMESTIQUE À L'INTÉRIEUR DE LA MAISON SEULEMENT. NE PAS UTILISER DANS DES ENCLOS D'ANIMAUX OU À L'EXTÉRIEUR DES BÂTIMENTS.**



**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## À propos de votre nouveau iControl™ Digital Vortex Heat® de Vornado®

L'iControl possède la technologie Vortex de Vornado afin de fournir une circulation efficace de la chaleur à travers la pièce au complet. L'iControl fonctionne en créant un faisceau d'air ressemblant à une tornade qui projette l'air à travers la pièce jusqu'à ce qu'elle atteigne une barrière retournant ainsi dans le périmètre de la pièce pour être circulée à nouveau. Ceci entraîne une température égale à travers la pièce et vous entoure d'un « manteau de chaleur ». Contrairement aux autres appareils de chauffage qui réchauffent l'espace directement à l'avant de l'unité et qui fournissent une circulation limitée de l'air - permettant ainsi à la chaleur de s'élever vers le plafond.



## Caractéristiques de sécurité

L'iControl incorpore plusieurs dispositifs et systèmes de sécurité. Ces caractéristiques comprennent :

### **Une construction durable**

Conçue pour être froide au toucher.

### **Grilles en spirale rapprochées**

Qui résistent aux doigts curieux.

### **Protection contre les renversements automatique**

L'appareil s'éteint automatiquement s'il est renversé.

### **Système de fermeture de sécurité automatique**

L'iControl possède un système de fermeture automatique à niveaux multiples conçu pour prévenir les surchauffes. La surchauffe peut se produire si l'entrée ou la sortie d'air sont bloquées, si un corps étranger empêche la lame de tourner ou si l'appareil se renverse. Si ceci se produit, le système de fermeture de sécurité coupera l'alimentation à l'élément chauffant et vous devrez réinitialiser l'appareil manuellement. Le système de fermeture automatique possède aussi un fusible de secours pour plus de protection. (voir Réinitialisation de l'unité ci-dessous)

### **Température de sortie d'air idéale**

Approximativement 120 °F, assez chaude pour réchauffer une pièce au complet et est aussi la température de sortie d'air de la plupart des systèmes de chauffage à air chaud pulsé.

### **Large base**

Pour maximiser la stabilité

### **Cordon d'alimentation avec mise à la terre de qualité industrielle**

Les 3 lames permettent une connexion murale plus sécuritaire.

### **Lumière indicatrice illuminée**

Un rappel visible que l'appareil est en marche.

### **Élément chauffant non incandescent avec contrôle thermostatique**

Même à ÉLEVÉ (high), l'élément chauffant n'est pas incandescent. Les éléments de chauffage non incandescent sont plus sécuritaires et durent plus longtemps.

### **Réinitialisation de l'unité**

1. Débranchez l'unité.
2. Enlevez toutes obstructions.
3. Attendez 5 à 10 minutes.
4. Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton d'ALIMENTATION (power). L'unité devrait fonctionner normalement.

Si le système de fermeture automatique de sécurité ferme votre appareil, ou si celui-ci ne veut pas se réinitialiser après cette procédure, N'ESSAYEZ PAS DE DÉSASSEMBLER L'UNITÉ. Appelez le département du service à la clientèle de Vornado au numéro sans frais 1-800-234-0604.

## Entretien

L'iControl™ ne possède aucune pièce pouvant être changée par l'utilisateur. Ne désassemblez pas l'unité — ceci annulerait votre garantie. Si un entretien est nécessaire, retournez votre appareil à Vornado (voir Garantie limitée).



- ▶ Le moteur est lubrifié en permanence et ne nécessite aucun huilage. Puisque l'iControl déplace beaucoup d'air, il nécessitera un nettoyage de surface régulier. Assurez-vous de débrancher l'unité avant de la nettoyer.
- ▶ À l'aide d'un aspirateur, nettoyez l'entrée d'air à l'arrière de l'unité et les palettes de la grille de sortie d'air à l'avant de l'unité. Entrez votre appareil durant la saison morte ou durant les périodes prolongées où l'appareil n'est pas utilisé.
- ▶ Débranchez l'unité, enroulez le cordon, gardez le sac de plastique dans lequel l'appareil a été envoyé afin de couvrir l'unité et de minimiser l'accumulation de poussière.



## Comment ça fonctionne

Vornado dirige encore une fois l'industrie dans la promotion de la technologie des chauffages électriques portables. L'iControl™ offre de la chaleur à toute la pièce avec le fonctionnement du Bouton-Unique et du Contrôle Automatique de la Température.

### Fonctionnement du Bouton-Unique

Cette nouvelle et novatrice interface est sophistiquée, mais simple en même temps. Appuyez sur le bouton « Réveil » ou allumez l'écran sur l'unité de base, tournez le contrôle Bouton-Unique jusqu'à ce que le mode que vous souhaitez régler soit affiché. Appuyez sur le bouton pour accepter ce mode, puis tournez le bouton de gauche ou droite pour sélectionner le réglage souhaité. L'appareil est alors réglé, ou vous avez le choix d'appuyer sur le Bouton-Unique encore une fois pour régler un autre mode et continuer d'ajuster les réglages supplémentaires de la même façon.

### La technologie du Contrôle Automatique de la Température

L'iControl utilise la signature de Vornado de technologie de Contrôle Automatique de la Température pour fournir continuellement, et de façon silencieuse, de la chaleur réconfortante dans toute la pièce. L'avantage de cette technologie est que le chauffage ne fournit que de la chaleur qui est nécessaire pour maintenir constante la température. L'élément chauffant et le ventilateur accélèrent ou ralentissent automatiquement pour maintenir la température sélectionnée, sans l'ennuyeuse circulation de marche-arrêt ou chaud-froid. Cela permet à l'appareil de fonctionner souvent avec moins que la puissance élevée, ce qui réduit le bruit et la consommation d'énergie.

### Télécommande

Contrôlez pleinement le chauffage à distance avec la Télécommande : ne levez-vous plus pour ajuster la température! Vous pouvez mettre l'appareil en marche ou en arrêt, changer le mode de VENTILATEUR SEULEMENT à CHALEUR BASSE ou CHALEUR ÉLEVÉE, ajuster les réglages de température désirée pour l'augmenter ou la diminuer et régler l'arrêt automatique de la minuterie. Lorsque vous ajustez la télécommande, l'unité de base émettra un signal sonore pour indiquer qu'elle a reçu votre signal.

## Comment l'utiliser

1. Branchez-le à une prise murale standard mise à la terre.
2. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre le chauffage en marche.
3. Placez l'iControl™ de sorte que le tourbillon d'air chaud est dirigé à travers la chambre libre.
4. En utilisant le Bouton-Unique, sélectionnez le mode que vous souhaitez utiliser : CHALEUR BASSE, CHALEUR ÉLEVÉE ou VENTILATEUR SEULEMENT.
5. Débranchez après l'utilisation.

### INSTRUCTIONS du iControl™



- ▶ **BOUTON d'ALIMENTATION** Appuyez pour mettre l'appareil en marche ou arrête, la lumière rouge s'allume lorsque l'alimentation est en marche.
- ▶ **LES MODES DE CHALEUR ET LE MODE VENTILATEUR SEULEMENT** Utilisez le Bouton-Unique pour sélectionner le niveau de chaleur que vous désirez. Appuyez sur le Bouton-Unique pour « réveil » ou allumez l'écran, tournez le Bouton-Unique pour sélectionner le mode désiré, ÉLEVÉ pour un maximum de 1500 watts, BAS jusqu'à 750 watts de puissance maximale ou le mode VENTILATEUR SEULEMENT. Le mode que vous avez choisi clignotera dans l'afficheur. Appuyez sur le Bouton-Unique pour accepter ce réglage de mode. *Remarque : dans le mode VENTILATEUR SEULEMENT, la chaleur ne sera générée.*
- ▶ **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE** Après avoir sélectionné et accepté le mode que vous désirez, utilisez le Bouton-Unique pour ajuster les réglages de température souhaitée dans la pièce. Tournez à droite pour augmenter la température ou dans le sens antihoraire pour diminuer la température, puis appuyez sur le Bouton-Unique pour accepter cette température. Il n'y a pas de réglage de température en mode VENTILATEUR SEULEMENT. Le réglage sera affiché sur l'afficheur. *Remarque: Si une pièce est très grande ou possède trop de pertes de chaleur, l'appareil peut ne pas être en mesure d'atteindre la température désirée avec la télécommande et peut même fonctionner en permanence.*
- ▶ **TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE** L'écran indique également la température de la pièce. La température affichée sur l'afficheur est la température approximative de la pièce à l'appareil de chauffage.
- ▶ **MINUTERIE** Utilisez le Bouton-Unique pour régler la fonction de la minuterie d'une heure d'intervalle jusqu'à 9 heures. Appuyez sur le Bouton-Unique pour « réveil » ou allumez l'écran. Appuyez jusqu'à ce que la Minuterie clignote sur l'écran, tournez le bouton jusqu'au temps de marche désiré, puis appuyez le bouton encore pour accepter. L'afficheur affichera le temps restant, et l'appareil s'éteindra complètement lorsque le temps prévu est expiré.
- ▶ **SON** Quand un réglage est changé, vous entendrez un « bip » pour vous indiquer qu'un réglage a été changé.
- ▶ **AFFICHAGE ACL** L'afficheur sera allumé lorsque des ajustements sont faits, et l'éclairage sera faible après que les ajustements soient complets.

### Instructions de la Télécommande



- ▶ Contrôlez pleinement l'iControl™ avec la Télécommande. Tous les ajustements effectués avec la Télécommande seront signalés par un « bip » de l'appareil pour vous informer que le changement a été reçu.
- ▶ **PUISSANCE** Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊTE (ON/OFF) pour mettre l'appareil en marche ou en arrêt.
- ▶ **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE** Appuyez sur les flèches de TEMP vers le haut ou vers le bas pour ajuster le réglage de la température d'un degré à la fois.
- ▶ **LES MODES DE CHALEUR ET LE MODE VENTILATEUR SEULEMENT** Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode désiré.
- ▶ **MINUTERIE** Appuyez sur les flèches de MINUTERIE vers le haut ou vers le bas pour ajuster la Minuterie d'une heure à la fois.
- ▶ **REMPACEMENT DE LA PILE** La télécommande nécessite des piles CR2032. Pour remplacer les piles, enlevez le couvercle situé sur la partie inférieure de la télécommande. *La télécommande n'est pas un jouet et devrait seulement être utilisée de la façon prescrite pour laquelle elle a été conçue pour son utilisation avec l'appareil.*

## Conseils d'utilisation

Pour transporter l'appareil adéquatement, placez une main sur l'ouverture arrière de la poignée et utilisez votre autre main pour tenir l'avant.

Dans des endroits plus restreints, vous aimerez peut-être régler l'appareil sur basse température (LOW HEAT). Dans des endroits plus spacieux, vous aimerez peut-être régler l'appareil sur température élevée (HIGH HEAT). Un tourbillon d'air fera circuler l'air doucement dans la pièce pour obtenir un chauffage égal et uniforme.

Pour utiliser l'iControl comme un ventilateur personnalisé, sélectionnez le mode VENTILATEUR SEULEMENT (Voir les instructions sur Comment l'utiliser). Pour utiliser l'iControl comme ventilateur, appuyez sur le mode ventilateur seulement (FAN ONLY) sur l'écran tactile. L'iControl, tout comme tous les appareils de chauffage de 1500 watts, demande 12,5 ampères de courant électrique. Si l'utilisation de votre iControl à un ajustement de température élevé entraîne que le disjoncteur ou le fusible de la maison se déclenche, nous vous offrons les suggestions suivantes :

1. Essayez de fermer les autres appareils électriques qui fonctionnent sur le même circuit que votre iControl.
2. Faites fonctionner l'iControl en mode de basse température (LOW HEAT).
3. Faites installer un circuit additionnel par votre électricien sur votre système électrique.

**FAITES TOUJOURS PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ CET ET/OU TOUT APPAREIL ÉLECTRIQUE**



## Vornado Air LLC Garantie limitée de 2 ans

Vornado Air LLC garantit à l'acheteur d'origine le ventilateur Vornado® iControl™ Digital Vortex Heat®, contre tout vice de fabrication et de main d'œuvre pendant la période de temps mentionnée ci-dessus. Si des vices de ce type se manifestent durant la période couverte par la garantie, Vornado Air LLC s'engage à sa discrétion à réparer ou à remplacer le produit. La présente garantie limitée couvre les pièces défectueuses et les vices de fabrication. Elle ne prend pas en compte les vices résultant d'une utilisation abusive de l'appareil, suite à une modification, altération, réparation ou un entretien entrepris par une société autre que Vornado Air LLC, une mauvaise manipulation, un entretien non conforme, une utilisation à des fins commerciales, des dommages occasionnés durant le transport ou à la suite de phénomènes naturels.

LA PRÉSENTE GARANTIE CONSTITUE LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE FOURNIE AVEC LE VORNADO iCONTROL. ELLE INDIQUE L'ENSEMBLE DES RESPONSABILITÉS INCOMBANT À LA SOCIÉTÉ RELATIVES AU VORNADO iCONTROL. AUCUNE GARANTIE EXPRESSE N'EST FOURNIE À L'EXCEPTION DES ÉLÉMENTS MENTIONNÉS CI-DESSUS. VORNADO AIR LLC NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES PRÉJUDICES ACCIDENTELS OU INDIRECTS RÉSULTANT DE L'UTILISATION DU PRODUIT, OU D'UNE QUELCONQUE RUPTURE DE LA GARANTIE. TOUTE GARANTIE IMPLICITE Y COMPRIS TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE OU À LA CONFORMITÉ À UN USAGE PRÉCIS EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE.

Certains états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des préjudices accidentels ou consécutifs; ni les limitations relatives à la durée de la garantie : en conséquence, les exclusions ou limitations mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas à tous les cas. La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques auxquels peuvent venir s'ajouter d'autres droits qui peuvent varier d'un état à l'autre et d'une province à l'autre.

### OBTENTION DE L'AUTORISATION DE RÉPARATION

Pour le SAV sous garantie et le service de réparation, veuillez envoyer un courriel à [consumerservice@vornado.com](mailto:consumerservice@vornado.com) ou encore composer le 1-800-234-0604 de manière à obtenir un formulaire d'autorisation de réparation (RA). Merci d'avoir à portée de main le numéro de modèle et de série de votre chauffage iControl ainsi que vos noms, adresse, ville, état ou province, code postal, et numéro de téléphone. Après avoir reçu le formulaire d'autorisation de réparation par courrier, envoyez votre iControl en port payé en joignant une photocopie le coupon de caisse d'origine daté ainsi qu'un chèque ou un mandat postal d'un montant de \$20.00 (US) pour participation aux frais d'envoi et de traitement à :

Vornado Air LLC  
415 E. 13th Street  
Andover, KS 67002

Afin que le traitement puisse s'effectuer correctement, les paquets doivent comporter le numéro de RA inscrit lisiblement. Les paquets dont le numéro de RA n'est pas lisible risquent d'être refusés ou quoi de déchargement. À votre attention: Agrafez ou fixez votre coupon de caisse d'origine au guide de l'utilisateur. Inscrivez le numéro de série et de modèle de votre chauffage iControl ci-dessous (ils se trouvent sur la décalcomanie de l'appareil).

N° de série \_\_\_\_\_  
Modèle n° \_\_\_\_\_

Veuillez attendre de 1 à 2 semaines pour la réparation et le retour de votre Vornado iControl après qu'il ait été reçu.  
©2008 Vornado Air LLC, Andover, KS 67002

Vornado®, Vortex Heat® et iControl™ sont des marques commerciales de Vornado Air LLC.

Caractéristiques sujettes à modification sans préavis.  
Brevets en instance.  
Conçu et exécuté sur plan d'ingénieur aux États-Unis. Fabriqué en Chine.

ENREGISTREMENT PRODUIT DISPONIBLE EN LIGNE : [www.vornado.com](http://www.vornado.com)

Vornado Consumer Services  
Téléphone: 1-800-234-0604 En ligne: [www.vornado.com](http://www.vornado.com) Courriel : [consumerservice@vornado.com](mailto:consumerservice@vornado.com)